



## Biuletyn informacyjny

# Nr 35 Opieka nad osobami ciężko chorymi i umierającymi

---

Osoby ciężko chore i umierające wymagają wsparcia i opieki, aby jak najdłużej mogły prowadzić życie samodzielnie i zgodnie z własnymi życzeniami. Opieka paliatywna ma na celu zmniejszenie dolegliwości i jak najdłuższe zachowanie jakości życia. Przyczynia się do tego opieka medyczna, pielęgnacyjna, psychospołeczna oraz mentalna – również ze wsparciem niezawodowych ambulatoryjnych placówek usług hospicjalnych.

Konkretne życzenia na temat określonego sposobu leczenia oraz interwencji lekarskich powinny zostać ustalone pisemnie w dyspozycji pacjenta.

Więcej informacji na ten temat znajduje się w biuletynie nr 24.

Centralna Poradnia Hospicjalna (ZAH), Hermannstraße 256-258, 12049 Berlin, Telefon 030 / 40 71 11 13 ([www.hospiz-aktuell.de](http://www.hospiz-aktuell.de)) udziela porad na temat umierania, śmierci i żałoby oraz dyspozycji pacjenta oraz przekazuje oferty pomocy dla osób ciężko chorych i umierających oraz krewnych świadczących dla nich opiekę.

### **Opieka ambulatoryjna**

Z reguły w ostatnim okresie życia pacjenta opiekuje się nim lekarz domowy oraz dotychczasowa placówka opieki społecznej. W razie potrzeby może pomóc terapeuta zajmujący się terapią przeciwbólową lub lekarz medycyny paliatywnej.

Placówki ambulatoryjnej opieki hospicjalnej uzupełniają możliwości pielęgnacji i opieki medycznej przez przeszkolonych niezawodowych pomocników hospicjalnych, którzy oferują swój czas i osobistą pomoc osobom ciężko chorym oraz umierającym oraz ich krewnym. Towarzyszą również w okresie żałoby. Więcej informacji można uzyskać w Centralnej Poradni Hospicjalnej.

Osoba chora na nieuleczalną chorobę w zaawansowanym stadium i z niewielkimi rokowaniami na długie życie, która ma symptomy takie jak np. znaczne występowanie bólu i w związku z tym wymaga szczególnie intensywnej opieki, może otrzymać „specjalistyczną ambulatoryjną opiekę paliatywną“ (SAPV) ze strony prowadzącego lekarza. Jest ona zapewniona przez wykształconych lekarzy SAPV oraz placówki opiekuńcze SAPV. W razie potrzeby można skorzystać z usług placówki opieki hospicjalnej, terapeutów, duszpasterzy i psychologów. Lekarze SAPV prowadzą regularne wizyty domowe i są dostępni przez całą dobę. Poprzez specjalistyczne zwalczanie bólu i

kontrolę symptomów można zapewnić jak najdłuższy pobyt pacjenta we własnym domu.

Więcej informacji na temat specjalistycznej ambulatoryjnej opieki paliatywnej można otrzymać w Home Care Berlin e. V., tel. 030 / 453 43 48 lub na stronie internetowej [www.homecareberlin.de](http://www.homecareberlin.de).

## **Opieka stacjonarna**

### **Leczenie paliatywne w szpitalu**

Jeśli poważnych symptomów chorobowych i terapeutycznych nie można dłużej już leczyć w domu, dolegliwości może zmniejszyć leczenie paliatywne w szpitalach, często na oddziałach opieki paliatywnej. Kiedy stan się ustabilizuje, pacjent jest zwalniany do domu.

### **Stacjonarna opieka hospicjalna**

Pacjent posiadający orzeczenie lekarskie może zdecydować się na stacjonarną opiekę hospicjalną. Przyjęcie następuje w przypadku chorób w zaawansowanym stadium, gdzie nie można spodziewać się wyleczenia i prognoza dalszego życia wynosi zaledwie kilka tygodni lub miesięcy. Jednym z warunków przyjęcia jest fakt, że opieka ambulatoryjna nad chorym w domu jest niewystarczająca, ale nie ma konieczności leczenia szpitalnego. Opieką medyczną w hospicjum zajmuje się lekarz domowy lub lekarz SAPV. Personel hospicjum zapewnia opiekę paliatywno-pielęgniacyjną, psychospołeczną i mentalną przy współpracy pracowników niezawodowych.

### **Opieka w domu opieki**

W domu opieki mieszkańcy ciężko chorzy i umierający otrzymują również opiekę i towarzyszenie. W różnych domach opieki pracują osoby wykwalifikowane w zakresie opieki paliatywnej. Niektórzy współpracują z ambulatoryjnymi placówkami usług hospicjalnych, a pomocnicy hospicjalni odwiedzają mieszkańców w domu opieki i towarzyszą im zgodnie z ich życzeniem. Oprócz opieki lekarskiej dla mieszkańców domów opieki na miejscu możliwe jest również skorzystanie z usług lekarzy SAPV.

**Służymy Państwu radą i udzielamy informacji w poradni opieki**

**[www.pflegestuetzpunkteberlin.de](http://www.pflegestuetzpunkteberlin.de)**

Poradnie opieki w Berlinie są finansowane przez berlińskie kasy opiekuńcze i kraj związkowy Berlin